

Anzeigenblatt für  
Friedrichstadt, Lunden  
und Umgebung



Auflage: 6.500 Exemplare

Auch online  
verfügbar! **Die Woche**  
[www.pingel-witte-druck.de/diewoche](http://www.pingel-witte-druck.de/diewoche)

2011. Ausgabe

23. Dezember 2020

40. Jahrgang

\*\*\*\*\*  
 \* Verbunden mit unserem Dank \*  
 \* für das entgegengebrachte Vertrauen \*  
 \* und die tolle Zusammenarbeit wünschen \*  
 \* wir unseren Kunden und Geschäftspartnern \*  
 \*  
 \* *fröhliche* \*  
 \* *Weihnachten* \*  
 \* *und für das neue Jahr alles Gute!* \*  
 \* Ihre Friedrichstädter Generalvertretung \*  
 \* **Allianz** **Rüdiger Teske** \*  
 \* **und Mitarbeiter** \*  
 \* Am Markt 6 · 25840 Friedrichstadt · Tel. 04881-608 \*  
 \* Fax 04881-7654 · E-Mail: [ruediger-teske@allianz.de](mailto:ruediger-teske@allianz.de) \*  
 \* <http://www.teske-allianz.de> \*  
 \*\*\*\*\*



**Dahrenhof**  
Wohnen unter Reet

*Wir pflegen das Besondere - und das sieht man bei uns bereits auf den ersten Blick.*

- Familiäre Atmosphäre
- KH-Anschlußpflege
- hervorragendes Raumklima
- vollstationäre Pflege
- abwechslungsreiches durch Reetdach
- Urlaubs-/Kurzzeitpflege
- Beschäftigungsprogramm
- von allen Kassen anerkannt

Kontakt: Pflegeheim Dahrenhof  
25878 Drage bei Friedrichstadt · Telefon 0 48 81-93 610  
[www.dahrenhof.de](http://www.dahrenhof.de)

**INGE'S  
PFLEGESERVICE**

*Wir richten uns nach Ihren Wünschen!*

**Telefon 04881-71 07**  
**Fax 04881-93 71 61**

E-Mail: [inges-pflegeservice@t-online.de](mailto:inges-pflegeservice@t-online.de)

**Versorgungsverträge mit allen Krankenkassen!**

- Gerne beraten wir Sie kostenlos und unverbindlich zu allen Fragen in Bezug zur häuslichen Versorgung und Wohnraumanpassung.
- Ein besonderer Service für unsere Kunden:
- **Haus-Notruf-System**  
(Kostenlos wenn Pflegegrad vorhanden ist)
- **Mittags-Service**  
(NUR FÜR UNSERE KUNDEN)

**Hauptstraße 49 / 25878 Seeth**

**Wir suchen im Rahmen einer Teilzeitbeschäftigung zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Pflegefachkraft (m/w/d)**

**HoHoHo** *Wir wünschen allen unseren Kunden und denen die es werden sollen besinnliche Feiertage und ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr.*

- Energieberatung
- Heizung
- Sanitär
- Elektrotechnik
- Alternative Energietechnik

**W F U F CHRISTIANSEN**  
Friedrichstadt

04881-9 30 30 [www.wuf-christiansen.de](http://www.wuf-christiansen.de) RECHENSTRASSE 20/11 2017

**Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?**

Fachliche Ausbildung mit kompetenter Beratung zeichnen uns seit 26 Jahren aus!  
*Wir freuen uns über Ihr Angebot!*

**SCHWEGER IMMOBILIEN**  
Prinzenstraße 34 · 25840 Friedrichstadt  
Telefon 0 48 81-93 72 55  
[www.schweger-immo.de](http://www.schweger-immo.de) · [schwegerimmo@arcor.de](mailto:schwegerimmo@arcor.de)

**Gardinen in großer Auswahl!**  
Beratung · ausmessen · Montage

**Plisseestores · Rollos Insektenschutz**

Annahmestelle Heißmangel und Wäsche  
Wäscherei Jebe – sowie Norge-Reinigung

**TEXTILHAUS  
Adolf Barteld**  
Inh. H.-A. Dethlefs  
Claus-Harms-Straße 16 25774 Lunden  
Telefon 04882-230 Fax 603340

Für Sie - pünktlich - freundlich - hilfsbereit - [www.taxi-500.de](http://www.taxi-500.de)

**TAXI Blume**  
Clausen  
Dialyse-, Bestrahlungs- & Rehafahrten - auch rollstuhlgerecht

Besonders in diesen schwierigen Zeiten ist es für uns als Taxiunternehmen wichtig für unsere alteingesessenen Kunden sowie für Neukunden da zu sein. Wir haben uns in den letzten 20 Jahren auf (sogenannte) Krankenfahrten spezialisiert und befördern täglich viele Kunden in ganz SH und Hamburg zuverlässig und gewissenhaft zu ihren Behandlungen. Wenn auch Sie zu einer Behandlung zum Arzt, in eine Klinik oder zur Reha müssen und nicht wissen, ob eine Taxifahrt von ihrer Krankenversicherung übernommen wird, zögern Sie nicht und rufen Sie uns an. Wir sind ihnen gerne bei der Fahrtgenehmigung behilflich.

Unsere Taxen sind mit Trennwänden ausgestattet!

**Friedrichstadt  
04881-500**



## Einwohnerantrag übergeben

Im Rahmen der Stadtverordnetenversammlung am 10. Dezember 2020 übergaben Vertreter\*innen der Bürgerinitiative „Rettet das Treenebad“ die Unterschriftenlisten für einen Einwohnerantrag. In diesem wenden sich die Unterzeichnenden gegen den ersatzlosen Abriss der Sprunganlagen im Treenebad.

Trotz der Einschränkungen durch Corona haben engagierte Friedrichstädter Bürger\*innen innerhalb kurzer Zeit die für einen Bürgerantrag erforderlichen Unterschriften zusammengetragen. Die Stadt ist nun verpflichtet, sich erneut mit dem Thema Abriss der Sprunganlage zu befassen.

Der Bürgerantrag fordert: Alle bislang geplanten und beschlossenen Eingriffe in die bestehende Bausubstanz und Gestaltung des Treene-Bades dürfen erst einmal nicht durchgeführt werden und die Stadt soll eine Arbeitsgruppe bilden, die eine neue Vorlage für einen neuen Beschluss der Stadtverordnetenversammlung erarbeitet. Die Arbeitsgruppe soll aus Kindern und Jugendlichen und anderen Bürger\*innen sowie Gemeindevertreter\*innen der Stadt bestehen. Zwei Drittel der aus mindestens 12 Personen bestehenden Arbeitsgruppe sollen Bürger\*innen sein. Die Arbeitsgruppe soll öffentlich tagen und die Öffentlichkeit zeitnah und umfassend über ihre Inhalte und Ergebnisse unterrichten.

Die Initiative begründet ihre Aktion u.a. mit den folgenden Argumenten:

- Der Abriss der Sprungan-



Im Namen der Bürgerinitiative übergibt Jens Burmester die Unterschriften an die Bürgermeisterin Christiane Möller-von Lübcke.

lagen macht das Bad für die Nutzer\*innen, insbesondere für Kinder- und Jugendliche, unattraktiver. Die Teilnehmer\*innen der geplanten Schwimmkurse müssen nach Tönning fahren, um die für die Prüfung notwendigen Sprünge zu üben.

- Die Aussagen zu den Kosten der geplanten Maßnahmen sind widersprüchlich. Der Haushaltsplan für 2020 setzt z. B. 50.000 Euro für das Ausbaggern an. In der aktuellen Antwort auf eine Anfrage der Grünen ist dann nur noch von 2.000 Euro jährlich die Rede. Da die letzten Baggerarbeiten vor über 30 Jahren gewesen sein müssen (oder noch niemals ausgebagert wurde) kann sich keiner an Kosten erinnern.

- Am 12. März 2020 wurden die Kosten für die Instandsetzung der Sprunganlagen noch präzise mit 41.650 Euro beziffert. Am 3. Dezember 2020 ist dann schon von über 60.000 Euro die Rede.

- Den Initiator\*innen fehlt aber vor allem die Einbeziehung der Bürger\*innen, insbesondere der

Kinder und Jugendlichen in diesen Entscheidungsprozess. Sie kritisieren den Planungsprozess als mangelhaft und intransparent.

Da die 180 Unterschriften die vorgeschriebene Anzahl von 5% der Einwohner\*innen überschreiten, ist die Gemeindevertretung oder der zuständige Ausschuss verpflichtet, unverzüglich über diesen Einwohnerantrag zu beraten und zu entscheiden sowie die Vertreter\*innen der Initiative anzuhö-

ren. Über die aktuelle Entwicklung können sich Interessierte auf der Webseite <https://treenebad.friedrichstadt.sh/> auf dem Laufenden halten.

Die Bürgerinitiative „Rettet das Treenebad“ bedankt sich ganz herzlich bei den vielen Unterstützer\*innen und wünscht allen eine gesunde und frohe Weihnachtszeit.

Für die Initiative „Rettet das Treenebad“ Christine Ax und Jens Burmester

**Frohes Fest**  
und ein glückliches, harmonisches neues Jahr wünscht Ihnen  
**Norman Jensen**  
KFZ-Reparaturen  
Tönninger Straße, 25840 Friedrichstadt  
Tel. 04881-937367, Fax 04881-937368, Mobil 0170-3245653

Das Kurt Jans-Team wünscht frohe Weihnachten  
Miteinander & Gemeinsam. Wir halten zusammen.

Sand  
Kies  
Stein  
Findlinge  
Bauschutt

Ringstraße 6 | 25832 Tönning

**KURT JANS**  
Kompetent & zuverlässig | [www.kurt-jans.de](http://www.kurt-jans.de)

Ein frohes Weihnachtsfest und guten Rutsch ins neue Jahr, verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen, wünschen wir herzlichst allen unseren Patienten, Freunden und Bekannten.

**Maren Iwers, Ergotherapeutin & Team**

**ergotherapie amberg**  
25879 Stapel  
Tel. 04883-478  
info@ergoamberg.de

Ich kümmere mich um Ihre Versicherungs- und Finanzfragen!

**Ernst-Heinrich Dirks**  
Hauptstr. 43  
25878 Seeth  
Telefon 04881 79 68

**LVM**  
VERSICHERUNG

RESTAURANT SAMOS

**Griechische Spezialitäten**  
Im Alten Bahnhof · 25850 Friedrichstadt  
Telefon 04881-7868

Wir wünschen unseren Gästen, Verwandten und Freunden ein frohes Weihnachtsfest!  
Wir hoffen, dass wir Sie gesund und munter wieder im nächsten Jahr bei uns begrüßen dürfen.

**Anne, Ioannis und Vaianos**

► Außer-Haus-Verkauf zu unseren Öffnungszeiten! ◀

**Hallo liebe Kunden,**  
leider mußten wir schon am Mi., 16. Dezember 2020 schließen. Wir sind am 12. Januar 2021 wieder für Euch da und wünschen Euch ein schönes Weihnachtsfest, sowie einen guten Start ins neue Jahr!

Wir danken für Eure Treue und Euer Verständnis.  
**Bleibt Gesund!**

PS.: Der Gutscheinverkauf läuft weiterhin per Anruf.

**Das Berens „Die Friseur“-Team**

☎ 04881-7268 · Westerlilienstr. 22 · 25840 Friedrichstadt

**berens die friseur MEISTER-BETRIEB**

**HEIZUNG SANITÄR KNOLL**

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

**Telefon 0 48 81-93 77 99**

Zum Weihnachtsfest wünschen wir eine Zeit des Friedens, Tage der Besinnung, Stunden der Freude, Minuten der Stille, Sekunden des Glücks und Augenblicke der Hoffnung.

**Bestattungen Utermark**  
Trauerbegleitung · Beratung · Vorsorge  
Neurweg 2 · Tönning  
Witzworter Straße 6 · Friedrichstadt  
[www.bestattungen-utermark.de](http://www.bestattungen-utermark.de)

Ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr, wünscht Euch Henny!

**Michael Timm**  
Zimmerei

- Ausführung sämtlicher Zimmereiarbeiten
- Innenausbau
- Dacheindeckung
- Asbestsanierung/-entsorgung nach TRGS 519

Tel: 0 48 82 / 50 21 Fax: 0 48 82 / 57 71  
01 75 / 840 76 07 zimmerei-timm@t-online.de

Unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**DACHDECKEREI**  
Sven Marxen

REETDACH · HARTDACH · BAUKLEMPNEREI

Kirchenstraße 9 · 25840 Friedrichstadt  
Tel. 04881-1329 · Fax 04881-937470  
Mobil 0171-6470353 · [dachdeckerrei\\_marxen@yahoo.de](mailto:dachdeckerrei_marxen@yahoo.de)

Unseren Kunden, Freunden und Verwandten wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

## Wesselburen initiiert Projekt Heb(b)elwirkung

In der Geburtsstadt des Dramatikers Friedrich Hebbel sollen Kulturangebote gestärkt und künftig besser miteinander verbunden und präsentiert werden.

Ziel ist es, Wesselburen zu einem Ort zu machen, der sowohl von den Einwohnerinnen und Einwohnern als auch von außen Kommenden als lebendig, vielfältig und attraktiv wahrgenommen wird. Dazu hat die Gemeinde nun grünes Licht für das Projekt „Heb(b)elwirkung – Kultur neu verknüpft“ gegeben, bei dem Bürgerinnen und Bürger im kommenden halben Jahr gemeinsam mit den Kulturstrategen von FISHBERG ein Kulturkonzept für ihren Ort entwickeln.

Profil schärfen, Image stärken, Identifikation erhöhen – das war das Anliegen von Verwaltungsleiter Jörn Timm, als er im Sommer mit den Kulturstrategen von Fishberg über ein mögliches pro-Bono-Projekt für Wesselburen ins Gespräch kam. Dr. Björn Johannsen und Mirjam Büttner erarbeiteten daraufhin eine Projektskizze, in der sie einen möglichen Weg beschrieben, um dieses Anliegen anzugehen: die Kultur im Ort in den Mittelpunkt rücken. Ende Oktober stellten sie das Projekt der Stadtverordneten-

versammlung vor und bekamen grünes Licht für die Durchführung.

In mehreren Workshops wird Fishberg nun ab Dezember 2020 gemeinsam mit Bürgerinnen und Bürgern aus Wesselburen eine Vision für den Ort entwickeln. Es werden konkrete Vorschläge und Ideen gesammelt, welche bestehenden Kulturangebote gestärkt und ausgebaut werden können, und welche noch fehlen.

An mehreren Stellen im Ort und über die Website [www.fishberg.de/wesselburen](http://www.fishberg.de/wesselburen) haben außerdem alle Einwohnerinnen und Einwohner während der rund sechsmonatigen Projektlaufzeit die Möglichkeit, sich über das Projekt zu informieren und ihr Feedback abzugeben. Aus allen Rückmeldungen und Ideen resultiert am Ende ein kulturelles Gesamtkonzept für Wesselburen, das verschiedene Kulturstätten und Traditionen, Veranstaltungen und Bildungsangebote sinnvoll und schlüssig miteinander verbindet.

Ausgangspunkt des Projekts ist das kulturelle Erbe, das der Dramatiker Friedrich Hebbel, der in Wesselburen geboren wurde und bis zum Abschluss seiner Lehre dort lebte, hinterlassen hat. Beim Projekt

„Heb(b)elwirkung – Kultur neu verknüpft“ soll es aber nicht nur um die Vergangenheit des Ortes gehen, sondern auch um zeitgenössische Kunst, um kulturelle Bildung und um zeitgemäße Kulturangebote sowohl für Einheimische als auch für Touristinnen und Touristen.

„Der Name Hebelwirkung bzw. Hebbelwirkung unterstreicht das Ziel des Projekts“, sagt Björn Johannsen, einer der Gründer von Fishberg, der in Wesselburen aufgewachsen ist. „Wir wollen damit eine Dynamik in Gang setzen, die das Kulturleben für die Bürgerinnen und Bürger bereichert.“

Gleichzeitig soll Wesselburen ein deutlicheres Profil als besuchenswerter Ort bekommen. Besonders wichtig ist uns dabei, dass sich diese Hebelwirkung aus dem Engagement der Bürgerinnen und Bürger heraus entfaltet. Deshalb unterstützen und begleiten wir von Fishberg diesen Prozess ohne dem Ort ein bestimmtes Konzept aufzuzwingen.“

Die Kulturstrategen von Fishberg stellen ihre Arbeitszeit und Ideen für dieses Projekt pro bono, also kostenfrei, zur

Verfügung, um das kulturelle Leben in Wesselburen auch über die Pandemie-Zeit hinaus zu sichern und einen zeitgemäßen Zugang zu ermöglichen. „Für uns in Wesselburen ist es ein Glücksfall, dass Fishberg die kulturelle Flaute während der Corona-Zeit nutzen wird, um gemeinsam in die Zukunft zu schauen und mit vielen engagierten Bürgerinnen und Bürgern ein schlüssiges Konzept für unseren Ort zu entwickeln“, sagt Bürgermeister Heinz-Werner Bruhs.

Das Kulturkonzept, das Fishberg aus den Workshop-Ergebnissen ableiten und ausformulieren wird, soll im Mai/Juni 2021 an die Stadt übergeben werden. Es wird konkrete Vorschläge und Maßnahmen enthalten, damit die Vision der Bürgerinnen und Bürger für ihren Ort Schritt für Schritt in die Tat umgesetzt werden kann.

Ansprechpartner sind Antje Schenk, [antje.schenk@bildungsregion-wesselburen.de](mailto:antje.schenk@bildungsregion-wesselburen.de) und Dr. Björn Johannsen, [bj@fishberg.de](mailto:bj@fishberg.de), Telefon 0160-93831556.

[www.fishberg.de/hebbelwirkung](http://www.fishberg.de/hebbelwirkung)

## Wir gratulieren

Ela + Sven + Stine + Jörn + Steffi + Andreas

Unsere Dokolette **Gerda** *Kristin + Marco + Anke + Volker*

Unglaublich aber wahr, wird heut' 60 Jahr!  
Sportlich und elegant fährt Sie mit dem Fahrrad durch's ganze Land.

Seid 20 Jahren findet Sie für uns noch Zeit und ist stets zum Karten zocken bereit.

Hier wollen wir Dir heute sagen, es ist schön, dass wir Dich haben!

Es gratulieren Dir ganz herzlich  
**Deine Dokoletten mit Partnern**

Ela + Sven + Stine + Jörn + Steffi + Andreas

## In stillem Gedenken

Wenn wir dir auch die Ruhe gönnen,  
so ist voll Trauer unser Herz;  
Dich leiden sehen und nicht helfen können,  
war unser allergrößter Schmerz.

**Irma Brunck**  
geb. Sörensen  
\* 25. August 1928 † 17. Dezember 2020

Wir vermissen Dich  
Karen und Oliver Schuster mit Katalin  
Dieter Sörensen  
Fritz Richert

Friedrichstadt

Kondolenzanschrift über Bestattungen Utermark,  
Witzworter Straße 6 in 25840 Friedrichstadt

Wir nehmen im engsten Familienkreis Abschied.

## Nachruf

Unser ehemaliger Klassenlehrer

## Rainer Framke

ist von uns gegangen.

Er war ein außergewöhnlich toller Lehrer, und wir verbinden sehr schöne Schuljahre mit ihm.

Unser tiefstes Mitgefühl gilt seiner Familie.

Die ehemalige 10b  
Abschlussjahrgang 1988  
der Realschule  
Friedrichstadt

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**  
wer hätte vor einem Jahr gedacht, was uns mit der Corona-Pandemie in 2020 bevorsteht und seitdem von uns stets und ständig abverlangt.

In Anbetracht dessen in aller Kürze:  
**Wir wollen uns wünschen zum Jahresende und Heiligem Feste vom Schönsten das Schönste vom Guten das Beste!**  
Bitte bleiben Sie gesund!  
**Für die FBV/CDU-Stadtfraktion Bernd Güldenpenning**  
Fraktionssprecher

*Wir wünschen allen ruhige, besinnliche und erholsame Tage, ein friedvolles Weihnachtsfest und einen fröhlichen Jahreswechsel!*

**Werner Backens Söhne e.K.**  
Inh. Stefan Mahmens

**Dachdeckerei für Reet- & Ziegeldächer**

Göösstraat 9a Telefon 04881-547  
25878 Seeth/NF Fax 04881-937663

**GRABMALE BOMBACH**

Erinnerungen aus Naturstein

Van-Wouwer-Str. 7 Schleswiger Ch. 13 **Bombach Grabmale**  
25840 Friedrichstadt 25813 Husum mark.bombach@t-online.de  
Tel. 04881-437 Tel. 04841-773293 WhatsApp 0170-9382644  
(neben Aldi) **www.bombach-naturstein.de**

**UTERMARK**  
WOHNKULTUR MEISTERHAFT

Ihr kompetenter Handwerksbetrieb für alle Wohnbereiche.

Wir laden Sie herzlich zu einem Besuch unserer Ausstellungsräume in der Witzworter Straße 6 ein.

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 7.00-17.00 Uhr  
Frei 7.00-13.00 Uhr,  
sonst gerne nach Vereinbarung.

Jan Ufermark e.K.  
25840 Friedrichstadt · Witzworter Straße 6  
Telefon 04881-9090 · Fax 04881-7547  
[www.fischlerei-utermark.de](http://www.fischlerei-utermark.de)

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

**BLOHM BESTATTUNGEN**

Wenn im Kreis der Lebenswelt ein Blatt zurück zur Erde fällt,  
kehrt es zum Ursprung nur zurück und findet dort sein stilles Glück.

**BLOHM BESTATTUNGEN · INH. V. MANTHEY**  
STRANDSTRASSE 11 · 25879 STAPEL  
TELEFON 04883 9010 · MOBIL 0160 90248269

**GRABMALE NATURSTEINWERK** *seit 1853*  
**KOLBE** GMBH *Neulieferungen Nachbeschriftungen Befestigungen*

**www.naturstein-kolbe.de**  
HUSUM · Schleswiger Ch. 16 · Tel. 04841-73838  
HEIDE · Am Kirchhof · Tel. 0481-3658

# ... für Sie aus der Region

**Wir wünschen  
frohe Feiertage!**



Allen Kunden, Lesern und Austrägern besinnliche Feiertage und einen tollen Start in das Jahr 2021! Auch möchten wir uns für die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit bedanken und freuen uns schon darauf, ab dem 6. Januar 2021 wieder voll mit Ihnen durchzustarten! Ihre Die Woche Redaktion und Geschäftsleitung!

## Die „Adventstütchen“

In den vergangenen Wochen stand die Gemeinde-Caritas der katholischen Gemeinde St. Knud auf dem Friedrichstädter Wochenmarkt und verteilte über 180 „Adventstütchen“ an die Marktbesucher. Ein Teebeutel, ein kleines Kerzenlicht, ein Engel, etwas zum Naschen und eine kleine Version der Weihnachtsgeschichte; alles was man braucht, um in der Adventszeit einen Moment der Ruhe und Besinnung zu gewinnen.

Den Aktiven der Caritas hat es soviel Spaß gemacht, diese Tütchen zu packen, die Engel zu falten und die Geschichte auszuschneiden und die Resonanz vieler Marktbesucher und ihre Freude über diese Gabe kamen als Dank zurück.

Eigentlich sollte auch noch Kaffee in „Omas guter Tasse“ ausgeschrieben werden. Aber das fiel der augenblicklichen

Situation in der Pandemie zum Opfer; genau wie der geplante Stand vor dem vierten Advent.

Aber sobald die Situation es zulässt, wird die Caritas wieder auf dem Wochenmarkt stehen. Schließlich wurde auch gesammelt für die Corona-Opfer in den Teilen der Welt, in denen es keine staatliche Hilfe gibt, da wo die Armen der Ärmsten noch zusätzlich von der Pandemie gebeutelt werden.

### Kein Punsch bei Rosi

Am Vormittag des 24. Dezember im Sportlerheim vom TSV Seeth/Drage muss aus gegebenen Anlass auch leider abgesagt werden. Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden ein schönes Fest und einen guten Rutsch ins 2021.

Helge Jensen, 1. Vorsitzender

## Stapelholmer Heimatkrog

Jan und Ute Franzen · Seeth  
Telefon 04881-7566

[www.stapelholmer-heimatkrog.de](http://www.stapelholmer-heimatkrog.de)

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest ein gesundes neues Jahr und bleibt gesund!

Danke für 15 Jahre Vertrauen!

Sprachschule  
**KÖSER**  
2005-2020

Englisch für Kinder und Erwachsene  
Nachhilfe in Englisch und Deutsch

**Birgit Köser**

Fachlehrerin · Übersetzerin (FH)  
M.Ed. (UMSL)

Telefon 04883-9144 od. 0160-6688650  
Mail: [bkoeser@mobilesprachschule.de](mailto:bkoeser@mobilesprachschule.de)



Best  
Wishes  
for 2021!

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

# schmidt

Bauunternehmen GmbH & Co KG

Bauen Sie mit uns in Schleswig-Holstein  
Einfamilienhäuser • Schlüsselfertigbau • Landwirtschaft  
Gewerbe und Kommunen • Sanierung

Dorfstraße 30      Telefon 04882/605420  
25776 St. Annen      [www.schmidt-bau.info](http://www.schmidt-bau.info)



**BETTINA LEONHARDT**  
Friseur salon Metzner  
Prinzenstr. 6 · Friedrichstadt · Tel. 04881-937715

## Weihnachten in Friedrichstadt - ein nochmal ganz neues Konzept

Die Kirchengemeinderätinnen und -räte der Evangelisch-Lutherischen Kirchengemeinde Friedrichstadt haben angesichts des Lockdowns die Planungen für die Weihnachtszeit nochmals überdacht. Alle bereits veröffentlichten Ankündigungen sind nun hinfällig.

Gemeinsam mit dem Gesundheitsamt war man sich einig, dass der Weihnachtsweg, der anhand von elf Stelen die Weihnachtsgeschichte für Kinder und ihre Eltern erzählt, am Heiligabend zuviel Anlass für ungewollte Kontakte geben würde. Die Stelen werden nun erst am 25. Dezember aufgestellt und können bei den üblichen Spaziergängen im Bereich der Innenstadt entdeckt werden. Künstlerinnen unserer Stadt, Schulklassen beider Schulen am Ort, Einzelfamilien und die Pfadfinder haben die einzelnen Szenen der Weihnachtsgeschichte wunderbar gestaltet und werden sich freuen, nun auf diese Weise ihr Publikum zu erfreuen. Unterhalb der Bildszenen finden sich auf QR-Codes die passenden Abschnitte der Weihnachtsgeschichte, frei erzählt oder als Bibeltext, hier und da auch weitere Beiträge, die mit dem Handy abgerufen werden können.

An die Stelle der Gottesdienste treten über den Heiligabend hin viertelstündige Andachten, zu denen sich die Gemeinde je persönlich und unter Angabe aller nötigen Daten anmeldet. Ein spontanes Kommen ist nicht möglich. Die Andachten finden jeweils nach persönlicher Terminabsprache statt und umfassen immer 10 Personen. In diesem Rahmen wird es jedermann möglich sein, die Abstands- und Hygieneregeln zu überblicken und einzuhalten. Laut Landesverordnung besteht durchgängig Maskenpflicht.

In der Kirche warten Orgelspiel und Tannenbaum, weihnachtliche Lesung, Andachtswort und Weihnachtssegen auf die Besucherinnen und Besucher. Dasselbe Angebot steht auch am ersten Weihnachtstag zwischen 10 und 12 Uhr für die Gemeinde bereit. Bitte melden Sie sich an unter 04881-937377.

Schöne Beiträge für Weihnachten zuhause und Links zu professionell eingestellten Gottesdiensten finden Sie übrigens auf [www.nordkirche.de](http://www.nordkirche.de). Wir vor Ort: [www.christophorus-friedrichstadt.de](http://www.christophorus-friedrichstadt.de)  
Viel Spaß beim Stöbern!      Frohe und gesegnete Weihnachten! Ihr Kirchengemeinderat





## LIEFER-SERVICE

bei IK - Ihr Kaufmann!

**Gutscheine für z. B. Ikea, Douglas, Media-Markt und vieles mehr . . .!** ☆ ☆

Wir wünschen allen unseren Kunden  
 ☆ frohe und besinnliche Weihnachten  
 ☆ einen guten Rutsch ins neue Jahr  
 ☆ und bleiben Sie gesund!  
 ☆ Familie Temme und Team

Wir wünschen allen unseren Kunden,  
 Freunden und Bekannten  
 ein frohes Weihnachtsfest und  
 alles erdenkliche Gute im neuen Jahr!

**Hans-Peter Honnens**  
 An der Chaussee 1 · 25878 Drage  
 Telefon 04881-7262



Ihr Malermeister

*André Bernard*

Peter-Swyn-Straße 53 · 25774 Lehe  
 Telefon 04882 - 60 63 85 · Fax 04882 - 60 63 86  
 Mobil 0172 - 936 111 4



Allen Kunden, Freunden und Bekannten  
 wünsche ich frohe Weihnachten und  
 einen guten Rutsch ins neue Jahr.



Generalagentur  
 » Ulrike Looft

wünscht  
 » schöne Festtage

Wilhelmstr. 66, 25774 Lunden  
 » 04882 5310  
 looft@itzehoer-vl.de



www.looft.itzehoer-vl.de

## Friedrichstädter Stadtwichtel

In diesem Jahr wurde der Aktionismus der Feelgood-Manager der ETS Friedrichstadt auf eine besonders harte Probe gestellt. Viele Veranstaltungen konnten gar nicht, oder nur in abgewandelter Form stattfinden. Zum Jahresende war allen klar: wir können keine Schuldisco veranstalten, keine Nikolausfeier, unsere riesengroße Schulweihnachtsfeier wird leider ausfallen und wir können uns in der Adventszeit nicht wie gewohnt begegnen.

Wir wollten aber irgendetwas stattfinden lassen, Begegnung ermöglichen, Herzen öffnen und zeigen, wie Menschen zu-

sammenhalten, an sich denken, sich gegenseitig eine Freude machen. Die Schülerinnen und Schüler haben die Herausforderung angenommen und mit der Schulsozialarbeiterin Iris Vomm-Tolzmann, dem Stadtjugendpfleger Volker Klomann und der Touristinformation Friedrichstadt eine großartige Stadtaktion auf die Beine gestellt.

Die gesamte Adventszeit zogen kleine und etwas größere Wichtel durch die Friedrichstädter Stadtviertel, die von Woche zu Woche immer weihnachtlicher gestaltet waren und verteilten über 280 kleine Wich-

telpäckchen von Friedrichstädtern für Friedrichstädter. Was für ein wunderschönes Ambiente für so eine Vorweihnachtsaktion! Sterne in den Krähenbäumen, ein riesiger strahlender Weihnachtsbaum, die Brücken leuchten und gleichzeitig blühen die Rosen.

Es war so bezaubernd, zu sehen, mit welchem Engagement unsere 16 Wichtel bis zu 3 Mal in der Woche ganz viele Türen und Herzen öffneten.

Nicht selten kamen die Wichtel zurück und es flossen Freudentränchen. Die Kinder waren sichtlich bewegt, angesichts der Geschichten und Schicksale,



Auch in diesem Jahr waren die Friedrichstädter Stadtwichtel wieder unterwegs und machten den Menschen viel Freude.

### Ein besonderes Jahr neigt sich dem Ende

Dieses sehr besondere Jahr neigt sich dem Ende zu, es hat uns allen viel abverlangt, aber auch näher zusammen rücken lassen. Im Namen der Remonstrantischen Gemeinde wünschen wir unseren Mitgliedern, Freunden und allen Friedrichstädterinnen und Friedrichstädtern gesegnete Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

Der Vorstand

### Heiligabend in Stapelholm

Auch wenn in diesem Jahr vieles anders ist, eines bleibt bestehen: An Weihnachten erinnern sich Christen daran, dass Gott als Mensch in diese Welt gekommen. Und diese Botschaft lässt sich von keiner noch so großen Pandemie und von keinem noch so kleinem Virus verdrängen.

Die Kirchengemeinde Stapelholm feiert in diesem Jahr auf vielfältige Weise das Weihnachtsfest am Heiligen Abend. So gibt es zum einen in unseren Kirchen in Bergenhusen, Erfde und Stapel Präsenzgottesdienste, die unter Einhaltung der aktuell gültigen Maßnahmen gefeiert werden.

Außerdem gibt es die Möglichkeit, sich eine Christvesper online anzuschauen. Hierfür

wird ein Gottesdienst auf Video aufgenommen, der am Heiligen Abend online zu sehen sein wird. Den Link zum Video finden sie unter [www.kirche-in-stapelholm.de](http://www.kirche-in-stapelholm.de), er wird am 24. Dezember freigeschaltet werden.

Außerdem sind die Menschen der Kirchengemeinde eingeladen, sich das Friedenslicht aus Bethlehem aus unseren Kirchen abzuholen. Hierfür bringen sie am Besten eine windfeste Laterne mit, entzünden diese mit dem Friedenslicht und tragen dieses Licht zu ihnen nach Hause, um dort alle anderen Kerzen anzuzünden.

Dies ist möglich zu folgenden Zeiten: In Bergenhusen von 10 bis 13.30 Uhr, in Erfde von 10 bis 14.30 Uhr und in Stapel von 10 bis 14.30 Uhr.

Außerdem gibt es in dieser Zeit zusätzlich das Angebot, sich einen „Gottesdienst-to-Go“ mitzunehmen. Darauf abgedruckt werden zum Beispiel die Weihnachtsgeschichte, eine Andacht sowie einige Lieder zum zu Hause Singen abgedruckt sein.

### Neujahrsempfang Friedrichstadt

Aufgrund der Kontaktbeschränkungen der Corona-Pandemie kann der für den 8. Januar 2021 vorgesehene Neujahrsempfang der Stadt Friedrichstadt nicht stattfinden.

die ihnen an den Türen begegneten. Man könnte es wie Theodor Fontane ausdrücken: „Sei heiter und vergnügt und nimm Teil an der Freude der Anderen. Dabei fällt dann immer auch etwas eigene Freude ab.“

### Keine Termine beim Sozialverband

Leider müssen alle geplanten Termine vom Sozialverband Friedrichstadt/Koldenbüttel weiterhin auf Grund der Corona-Lage ausfallen. Sobald sich die Lage entspannt und wir wieder zusammenkommen dürfen werden wir die Termine fortsetzen. Wir wünschen allen Mitgliedern ein frohes und gesundes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2021. Bleiben oder werden Sie gesund.

Der Vorstand

### BITTE VORMERKEN!

Die nächste Ausgabe



erscheint am  
**6. Januar 2021!**

BAU- & MÖBELTISCHLEREI

**SCHUBERT**

INNUNGSBETRIEB & MITGLIED DES FACHVERBANDES FÜR HOLZ UND KUNSTSTOFF NORD

- ✓ Fenster
- ✓ Treppen
- ✓ Wintergärten
- ✓ Verglasung
- ✓ Insektenschutz
- ✓ Türen
- ✓ Kunststoffelemente
- ✓ Holzfußböden
- ✓ Einbaumöbel
- ✓ Reparaturen

Dorfstraße 46 · 25776 St. Annen  
 Tel 0 48 82 / 55 44 · [www.tischlerei-schubert.eu](http://www.tischlerei-schubert.eu)



Wir wünschen unseren Kunden,  
 Freunden und Bekannten eine  
 besinnliche Weihnachtszeit und ein  
 gesundes und erfolgreiches Jahr 2021!



**Rund ums Haus - Lars Brodersen**

**DACHDECKERBETRIEB**  
 Flachdach - Steildach - Fassaden  
 Klempnerarbeiten - Carports  
 Reparaturen im und am Haus

Am Streng 19 - 25879 Stapel  
 Tel. 04883-250 · Mobil 0177-4314999  
[www.rund-ums-haus-stapel](http://www.rund-ums-haus-stapel)

Ein frohes Fest und alles Gute  
 für das kommende Jahr  
 wünschen wir auf diesem  
 Wege allen unseren treuen  
 Kunden, Freunden und  
 Bekannten.



# Die Woche

# für Sie aus der Region

**Stühmer** *Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!*

## Elektrotechnik

- Hausgeräte Kundendienst
- Satelliten- und Antennenanlagen
- Elektroinstallation
- EDV-Netzwerke
- E-Bikes - Verkauf und Reparatur

*Kompetenz in Strömen!*

Schloßstraße 25 · 25876 Schwabstedt  
Telefon 0 48 84 / 8 95 · www.stuehmer-elektrotechnik.de

### Gottesdienste am Jahresende in St. Knud

Zu Weihnachten und zum Jahresende finden folgende Gottesdienste in St. Knud in Friedrichstadt statt: Festhochamt zu Weihnachten am 25. Dezember um 10 Uhr, Messe am 27. Dezember um 10 Uhr, Jahresabschlussandacht am 31. Dezember um 16 Uhr und am 1. Januar dann zu Beginn des neuen Jahres um 10 Uhr eine Heilige Messe. Aufgrund der Abstandsregel steht nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung. Bitte melden Sie sich also rechtzeitig per Mail vorher an unter st.knud-friedrichstadt@t-online.de.



### Das Friedenslicht aus Bethlehem

Mitten hinein in die Roratemesse am 15. Dezember in St. Knud brachten die evangelischen Pfadfinder der Christophorusgemeinde das Friedenslicht aus Bethlehem, das – entzündet in der Geburtskappelle in Bethlehem - in einer abenteuerlichen und langen Reise den Weg zu uns gefunden hat. St. Knud ist täglich geöffnet und vor dem Josefs-Altar steht nun bis in die Weihnachtszeit das Licht. Wer es zu sich nach Hause mitnehmen möchte, bitte dort entzünden und in einer Laterne oder Ähnliches, mitnehmen und es leuchtet auch in ihrer Wohnstube.

### Weihnachtsgruß vom Lundener Radtreff



Schweren Herzens mußten wir, auf Grund der Corona Verordnungen auf weitere Touren in 2020 verzichten. Vorfreude ist bekanntlich die schönste Freude und schauen mit Zuversicht ins nächste Jahr. Der Lundener Radtreff möchte sich auf diesem Wege ganz herzlich, für die rege Beteiligung an unsere sonntäglichen Touren bedanken und wünschen eine frohe Weihnachtszeit und einen guten Start in das neue Jahr und vor allem bleiben Sie gesund.

Ihr Pflegeteam "Am Eiderdeich"

*Wir kümmern uns*

### Ambulanter Pflegedienst

Wilhelmstraße 71  
25774 Lunden  
Tel. (04882) 6054565  
Wir kümmern uns! Inh. Horst-Dieter Tödter

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr

Gültig von Mo., 21. 12. bis Sa., 26. 12. 2020

Irrtum vorbehalten

# E Vester

EDEKA

Willkommen beim guten Geschmack!

Ostersielzug 11 • 25840 Friedrichstadt • Tel. 04881-1711

## Große Weihnachtstombola!! 1000 Sofort-Gewinne!!

1. Preis: Samsung 55-Zoll-UHD-Curved-Fernseher · 2. Preis: Samsung 49-Zoll-UHD-Curved-Fernseher

3. Preis: Waschmaschine · 4. Preis: PS4 Fifa 21 · 5. Preis: Krupps-Kaffevollautomat

6. Preis: Gas-Grillstation · 7. Preis: Saugroboter · 8. Preis: Kitchen-Aid-Küchenmaschine

Weitere Preise: Kitchen-Aid-Wasserkocher, Surround-Anlage, Beats-Kopfhörer, Kinder-Tablet, Carrera-Rennbahn, Blaupunkt-Bassbox, Amazon Echo, Bluetooth-Lautsprecher, Senseo-Maschine, Mikrowelle, Staubsauger und vieles mehr! Jeder Kunde erhält pro 10-Euro-Einkauf 1 Los gratis!

Je mehr Sie bei EDEKA Vester einkaufen, desto höher die Gewinnchance! Alle Preise sofort zum Mitnehmen!



### Der Fachbetrieb ganz in ihrer Nähe ...

- Kundendienst und Reparatur
- Neubau- und Altbau-Installation
- Elektroheizungen
- Satelliten- und Antennenanlagen
- EDV-Netzwerk/Protokollierung



Rantrum  
04848  
201

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir DICH!

4 Tage arbeiten

3 Tage frei

- Fliesenleger (m/w/d)
- Elektroniker (m/w/d) für Energie- und Gebäudetechnik
- Anlagenmechaniker SHK (m/w/d)
- KD-Techniker SHK (m/w/d)

#### Wir bieten Ihnen:

- ein familiäres Betriebsklima
- unbefristeter Arbeitsvertrag
- flexible Arbeitszeitmodelle (z.B. 4 Tage arbeiten, 3 Tage frei)
- regelmäßige Weiterbildung
- übertarifliche Bezahlung sowie Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- Vermögenswirksame Leistungen
- Betriebliche Altersvorsorge
- jährliche automatische Gehaltsanpassung
- Profi Werkzeug
- Mobiltelefon
- Modernste EDV-Unterstützung

Interesse geweckt?

Dann bewirb Dich jetzt gerne per Mail oder Telefon.

**WUF CHRISTIANSEN GmbH**

Friedrichstadt St. Peter-Ording  
0 48 81 / 0 48 63 /  
9 30 30 47 88 77

100 Jahre

Heizung • Sanitär • Elektrotechnik  
info@wuf-christiansen.de • www.wuf-christiansen.de

#### Aus unserer Bedienungstheke

Frisch hergestellte Salate aus eig. Zubereitung!

Geflügelsalat	100 g	-,99
Eiersalat	100 g	-,99
Fleischsalat	100 g	-,99
Nordsee-Krabbensalat	100 g	2,99

Schmecken Sie den Unterschied!

#### Wandkühlregal

Bresso Frischkäsezubereitung	150-g-Pckg.	-,96
Homann Salate	400-g-Be.	1,46
Kerrygold Butter	250-g-Pckg.	1,15
Ehrmann Almighurt	150-g-Be.	-,28
Dany Sahne	4 x 115-g-Pckg.	-,97
Dr. Oetker Paula Pudding	4 x 125-g-Pckg.	1,17

#### Aus unserer Fleisch-Abteilung

Gemischtes Hackfleisch	1/2 Rind, 1/2 Schwein	1 kg	5,88
Frischer Nackenbraten		1 kg	4,35
Schnitzelbraten		1 kg	4,35
Krustenbraten		1 kg	4,35
Adventsbraten mit Apfel-/Rothkohlfüllung		1 kg	9,99
Wiener Würstchen kesselfrisch		1 kg	8,70
Putenbrustfilet Hkl. A		1 kg	9,70
Putenoberkeule Hkl. A		1 kg	4,89
1a Rinderbraten		1 kg	9,80
1a Rindergulasch		1 kg	9,80
Tafelspitz		1 kg	9,80
1a Beefsteakrouladen		1 kg	11,60
Hüftsetak		100 g	1,95
Entrecôte Steak		100 g	1,95
Rumpsteak		100 g	2,17
Rinderfilet		100 g	3,91

#### Trockensortiment

Knorr Fix	Btl.	-,48
Melitta Cafe sortiert	500-g-Pckg.	2,93
Jacobs Krönung	500-g-Pckg.	2,88
Ferrero Nutella	450-g-Glas	1,95
Rama Margarine	500-g-Be.	-,85
Ferrero Mon Cheri	157-g-Pckg.	1,95
Sternmarke	26 Vol.-% 0,7-l-Fl.	4,44
<b>Tiefkühlkost</b>		
Coppenrath & Wiese Goldstücke	Pckg.	-,86
Mövenpick Eiscreme	900-ml-Pckg.	1,79

## Knüller!! Nordmann-Tannenbäume 140-180 cm Stück 14,99 Solange der Vorrat reicht!

**Astra Urtyp od. Holsten Edel**

+ 3,66 € Pfand

27 x 0,33-l-Kiste

**7,99**

**Krombacher Pilsener**

+ 3,42 € Pfand

24 x 0,33-l-Kiste

**9,98**

**König Pilsener**

+ 3,42 € Pfand

24 x 0,33-l-Kiste

**9,74**

**Cola Cola Kombikiste**

+ 3,30 € Pfand

12 x 1-l-Kiste

**8,52**

**NEU** Post-Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18, Sa. 8.30-14 Uhr • Tel. 04881-936447